



## 目录 Table of Contents

1. 《中文之星》期刊征文活动  
"CCS Chinese Star" Magazine Call for Articles
2. 《侨报》第八届美国少年儿童中文大赛正式启动啦!  
The 8th American Children's Chinese Contest of "The China Press" was officially launched!
3. CCS退课退款规定  
CCS Class Withdrawal and Refund Policy
4. 家长义工执勤  
Parent Duty
5. CCS的这些群你加了吗?  
Have you joined these CCS WeChat Groups?
6. CCS学校多项规则  
CCS Rules



## 《中文之星》期刊征文活动

### "CCS Chinese Star" Magazine Call for Articles

#### **征文主题：暑假轶事/难忘的XXXXX**

**主题解释：**记录分享1-2件让你记忆深刻的暑假轶事，可以是一次难忘之旅，也可以是暑期夏令营的所见所闻，也可以是一件小事一幅画面一句话让你深受感动。

**写作要求：**征文对作文字数没有很高的要求。希望老师和家长们可以与孩子一起参与征文，立意新颖，鼓励学生观察和感受。同时欢迎学生提供与主题相关的绘画或者摄影作品。尤其是低年级的同学，一张绘画可以弥补词汇量的不足。

**截稿日期：**9月20日

**投稿方式：**以Word文件方式发送到CCSStarMagazine@gmail.com

**更多信息，请点击** <http://www.carycs.org/magazine.html>

**Subject: My favorite summer XXX / My summer XXXX**

**Details:** Share and write 1-2 fun and memorable things happened in the summer, a trip, a summer camp or some interesting friends gathering.

**Requirements:** We hope parents and teachers can participate in students summer essays, encouraging them to think creatively, expressing their experience and feelings. We welcome photograph or drawings related to summer activities.

**Deadline:** September 20th

Please send your essays, photograph or drawings to CCSStarMagazine@gmail.com

For more information, please click <http://www.carycs.org/magazine.html>

## 《侨报》第八届美国少年儿童中文大赛正式启动啦！

**The 8th American Children's Chinese Contest of "The China Press" was officially launched!**



由侨报主办，全美中文学校协会协办的第八届美国少年儿童中文大赛已正式拉开帷幕。望我各个会员学校秉持一如既往的积极支持与热情，共同将本届中文大赛推向一新的高潮。

具体中文大赛详情如下：

### 一. 主题：

我的爱好(题目)

### 二. 组别：

儿童组(8-10岁)，少儿组(11-13岁)，少年组(14-16岁)，须在美国出生或来美五年以上8-16岁的少年儿童。

### 三. 字数：

儿童组300字，少儿组400字，少年组600字，简繁体不限，电脑打字、手写均可，手写适当加分。

### 四. 奖品：

总决赛各年龄组设一等奖1名，可以获得价值500元奖品；二等奖1名，获得价值300元奖品；三等奖1名，获价值200元奖品，以及优胜奖若干名。

### 五. 赛程

初赛：2019年5月1日-2019年11月30日在各赛区举行

复赛：2020年3月6日(周五)、7日(周六)或8日(周日)在各赛区举行

总决赛：2020年4月11日(周六)，复活节长周末在纽约举行

### 六. 参赛方式：

联络中心/学校收集学生作品统一参赛或个人参赛，请在截稿日期2019年11月30日前在网上填好报名表，并将参赛作品连同打印出的报名材料寄至或送交《侨报》、《侨报周末》当地办公室，或全美中文学校协会各赛区联络中心。

七. 各联络中心主任及会员学校负责人要做的工作  
本屆是侨报第八年组织作文比赛。原来侨报组织进行的大纽约地区，新泽西，费城，华府，波士顿，芝加哥地区，南北卡7个赛区仍由各地《侨报周末》负责。这7个赛区的联络中心主任请协助将大赛信息发到当地学校。

### 《侨报》第八届美国少年儿童中文大赛报名

[https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSd8SYHoFc mSoHOAabRYHUD0QD\\_XcvS-3oR7msuxDxPyDHf16A/viewform](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSd8SYHoFc mSoHOAabRYHUD0QD_XcvS-3oR7msuxDxPyDHf16A/viewform)



## **CCS退课退款规定**

### **CCS Class Withdrawal and Refund Policy**

#### **(一) 校内课的退课退款规定：**

活动课前两周可以改课，请发邮件到 [registration@carycs.org](mailto:registration@carycs.org)。两周后需要改课的，请先征得任课老师的同意，再发邮件到以上邮箱由教务长处理。

学校开学第二次课后的周日之前退课，退款额为100%学费。注册费不退。

学校开学第二次课后的周一到第三次课后的周日之间退课，退款额为75%学费。注册费不退。

开学第三次课后的周日之后，家长可以发邮件申请退课，但无任何退款。

学校在开学第四次课后开始安排退款。

#### **(二) 校外课的退课退款规定：**

开学第二次课后的周日之前，家长可以发邮件到 [registration@carycs.org](mailto:registration@carycs.org) 申请退课。校外课如果退下的名额有别人及时补上，学校可以安排退款（退款额为学费减去已开课的费用），如果没人补上，学校将不安排任何退款。

开学第二次课后的周日之后，家长可以发邮件申请退课，但校外课一律不予退款。

#### **On-Site Class:**

Activity Classes can be changed in the first two weeks of the new semester, please send emails to [registration@carycs.org](mailto:registration@carycs.org). If you want to change classes after two weeks, please get permission from class teacher first, then send email to above email address.

If a student withdraws from an on-site class before the 2nd Sunday of the semester, 100% of their tuition can be refunded.

If a student withdraws from an on-site class after the 2nd Sunday and before the 3rd Sunday of the semester, 75% of their tuition can be refunded. No refund will be made if a student withdraws after the 3rd Sunday of the school semester or if a student is expelled from the school.

#### **Off-Site Class:**

If a student withdraws from an off-site class and the vacant spot can be refilled before the 2nd Sunday of the semester, the unused portion of their tuition can be refunded.

No refund will be made if the vacant spot can not be refilled before the 2nd Sunday of the semester.

No refund will be made if a student withdraws after the 2nd Sunday of the semester or if a student is expelled from the school.

## 家长义工执勤 (1) Parent Duty

9月14日

上周来参加执勤的义工们是来自AP2, Pre-AP 和CSL Meizhou8班的家长们。感谢我们每一位家长朋友的支持和配合。谢谢啦！同时，也感谢义工们的辛勤付出！让我们在往后的一年里，再接再厉，携手为孩子们的学习创造一个安全的环境！

----- 交通部部长李新兰



Thank You!



新学期家长义工执勤的值班表

2019-2020 CCS Parent Duty Schedule

<http://www.carycs.org/parents-duty.html>

# 家长义工执勤 (2)

## Parents Duty Schedule



**执勤日期：9月21日，星期六 / Date: Saturday, Sep 21**

**8:25 – 10:10 AM**

**执勤班级：CSL Meizhou 7 ; CSL Meizhou 5**

**Duty Class: CSL Meizhou 7; CSL Meizhou 5**

**老师：Moran He; Joyce Wang / Teachers: Moran He; Joyce Wang**

中文学校的蓬勃发展离不开所有热心家长的鼎力支持。每个周六我们都会需要大量的义工来执勤，指挥车辆交通，维持教学秩序。老师请记录自己班级执勤时间，并提前一周在班级邮件中通知家长，家长请记录自己孩子所在班级的执勤时间。PTA会每周将家长执勤情况在学校的网站上更新，在学期结束时（06/2020）将会对仍然没有参与执勤的家长收取\$50的服务费。感谢您的辛勤付出！

具体规定请阅读以下链接：

<http://www.carycs.org/parents-duty.html>

To ensure a safe and orderly learning environment, we need lots of parents and volunteers to help school operations every Saturday, such as directing traffic route, and keeping order during recess time. The teacher should record the time of your class and notify the parents in the class via email one week in advance, and also ask the parents to record the time of the class in which their children are located. PTA will update the parental duty on the school's website every week. At the end of the semester (06/2019), a fee of \$50 will be charged for parents who are still not on duty. Thank you in advance for your hard work!

Please find our **parent duties details** here:

<http://www.carycs.org/parents-duty.html>

## CCS的这些群你加了吗? Have you joined these CCS WeChat Groups?



### CCS 凯瑞中文学校群

我们的学校群实行实名制，请家长把自己的群名改为“孩子英文姓名-班级”。如果有多个孩子，只需要写一个。如果父母都在群里，可以在名字后面加个“爸爸”或“妈妈”。学校工作人员的群名为“姓名-职位”。与学校无关的人员请勿邀请入群！谢谢合作！

### CCS 后勤账号团群

新家长可以通过这段录像了解一下CCS的后勤团服务：<https://youtu.be/yuKBaJn7O9Q>

CCS后勤团旨在方便服务真正对后勤团购有需要的CCS老师和家长们。减少现金交易量，方便你我她！

账号团要求：1，加入微信团之前必须先开CCS后勤帐号。2，加入后请在24小时内将群昵称改为“帐号+实名”，方便群主核实帐簿。

### CCS WeChat Group

Our school WeChat group implements a real-name system, and parents are asked to change their group name to “Children’s Name-Class”. If you have more than one child, just write one. If both parents are in the group, please add a “Dad” or “Mom” to the name. For school staff members, group names should be “Name-Position”. Please don't invite people who are not related to the CCS! Thank you for your cooperation!

### CCS Logistics Account Group

New parents are encouraged to learn about our logistic team and their services through the following video:

<https://youtu.be/yuKBaJn7O9Q>

This WeChat group is designed to facilitate the services for CCS teachers and parents. To reduce the amount of cash transactions, please follow the group rules: 1. The CCS logistics account must be opened before joining the WeChat group. 2. After joining the WeChat group, please change your group name to “Account Number + Your Name” within 24 hours. This will help our account manager to verify the PTA account book.

# CCS学校多项规则

## CCS Rules

- a) 开车入校交通路线 / Traffic Route Into Campus
- b) 学校基本准则 / Basic School Rules
- c) 家长执勤内容 / Parent Duty
- d) 校园内停车场交通路线 / Traffic Route in Parking Lots



## a) 开车入校交通路线 / Traffic Route Into Campus



我们有幸联系到了刚负责处理过Panther Creek High School入口处早晚高峰交通的警官Lt. Stewart, 他说为了大家的安全起见, **最简单的办法就是:"NO left turns. Right turn into the school and Right turn out of the school."** 对我们而言, 这就意味着在早高峰期间(8:35-9:05am) 那些以往左拐入学校的车辆需要去前面掉头了。掉头有三处(见下面示意图)。这里需要提醒的是, **需要掉头的车辆就更需要提早出门了**。我们不会也不可以在外面大马路(Public Road) 的左拐道上摆放锥桶限制左拐, 而是希望需要左拐的家长朋友自觉遵守! 同时, 也是出于安全考虑, 警官不建议我们的义工在学校外面的大马路上(Public Road)疏导交通。总之, 就像Lt. Stewart所说的, **"The safety of all motorists and pedestrians is always more important than their convenience."** 希望家长朋友们积极配合自觉遵守!

The traffic police officer Lt. Stewart, who recently investigated traffic issues of Panther Creek High School, emphasized that drivers taking left turn shall yield to oncoming traffic! He recommended drivers from West Cary taking U-turns to get onto the right side of McCrimmon Pkwy and taking right turn into the school.



## b) 学校基本准则 / Basic School Rules (1/3)

### 1. 交通安全 Traffic Safety

遵守交通规则和交通义工的指挥，做孩子们的好榜样。学校停车场内要慢行，不可随意在行车道上放孩子下车，严禁逆向行驶。特别在上学时进入学校的转弯处，不可违规超车强行抢道。行人请走斑马线过道。

The general traffic rules are to be obeyed. Be your child's role model! Please respect traffic patrols' instructions, and proceed slowly once you are on campus. Don't drop off kids in driving lanes. Driving in the opposite direction is dangerous and strictly forbidden. No overtaking at the entrance to the campus. Using pedestrian crosswalks when crossing the street.

### 2. 准时到校 Punctuality

我们早上9点打铃，老师准点开始讲课，**学生必须在上午8:55之前到教室**才算准时。为确保学生都能充分利用宝贵的上课时间，扎扎实实地学习，学校决定推行以下几项措施：

- 老师每周都会记录学生出勤和迟到的情况，有必要的及时和家长交流，并反馈给教务长。
- 学期结束时，按照老师的考勤表，给出全勤的学生颁发全勤奖证书，以示鼓励。
- 学期结束时，选出全校最佳准时上课的班级（即迟到学生最少），对全班同学给予奖励。

The first lesson begins at 9:00 AM. Students should be in classroom by 8:55 AM.

- Every week teachers will make notes of student's attendance and punctuality, contact parents if necessary, and report it to the school director.
- At the end of semester, individual students as well as whole classes will be rewarded for their punctuality and full attendance of the school.

## b) 学校基本准则 / Basic School Rules (2/3)

### 3. 上课纪律 Disciplines During Class

学生自觉保持良好的课堂纪律，让老师能够把更多的精力放在教学上，孩子们也会有更多的发言锻炼的时间。故请家长们帮忙：

- 在家提醒孩子遵守纪律，尊敬老师和同学，老师讲课时保持安静。
- 关心孩子每周在中文学校的学习，督促完成作业，和老师及时沟通。
- 在教室里当值班家长，积极帮助老师维持秩序。
- 平时教室里，除了老师、学生、助教、值班家长（可以有1-3位）之外，其他人都不可留在教室里。不提倡家长只是坐在教室里看手机或只是盯着自己的孩子，因为这样适得其反，还会影响到全班学生。家长如果要和老师当面交流，可以在课后单独面谈，不可在上课时间影响老师教学。
- 提醒孩子们在课前做好准备工作，如上厕所、喝水等都可以在课间休息时间完成，尽量避免在上课时间进出教室打扰全班。
- 鼓励孩子积极参与学校组织的各类比赛和活动。重在参与，对孩子的进步给予肯定和支持！

Having disciplines and obeying teacher's instructions during class are essential for good learning effect. Teachers can then focus on teaching, and children will have more time to learn and practice. Following is what parents can do to help us achieve:

- Remind your child of having disciplines, respecting teachers and classmates, as well as keeping silent during class.
- Talk to your child about what they've learned in the school, urge them to finishing homework, and keep in contact with teachers.
- Room parents help teachers keep order in the classroom.
- Parents please do not stay in the classroom, except for teacher's assistants and room parents.
- Remind your child of going to restroom, drinking water, and so on in the recess and before the class begins.
- Encouraging your child participation in contests and other events of the school. Engagement is key to real learning. Appreciate progresses your child has made.

## b) 学校基本准则 / Basic School Rules (3/3)

### 4. 保持教室和 校舍的整洁 Keeping Clean & Tidy

我们学校的校舍租用的是公立学校高中的场地。我们每个人都必须遵守租赁合同的规定，爱护校舍和教室里所有的设施设备。如果这一点做不到，会严重影响到今后我们学校能否继续在此运作。特此再次提醒大家注意以下几点：

1. 教室里以下这些由各班老师负责，请家长和学生协助完成

- 教室里除了桌椅和白板，不可动用教室里任何其它物品。如果发生意外，比如弄坏了教室里的东西，或打翻了水瓶之类的，请务必清理干净，并通知老师和大厅工作人员。
- 课后白板要擦干净（除了原有的内容），座椅要归位，地上垃圾要捡起来扔到垃圾桶（不要误扔进回收箱）。
- 教室里的桌椅，一律不得搬出教室。
- 课后空教室都要关了灯拉上门，不上课的话不可随便进入使用。

2. 家长休息区（地毯区）严禁吃任何食物，请保持整洁和安静，桌椅使用后归位，垃圾扔进垃圾箱。大厅工作人员处有便携式吸尘器，如果需要使用，请到大厅找工作人员。

3. 如果看到有人违规，人人有责出面提醒改过。

学校工作人员都是义务志愿者，利用自己的时间为社区推广华文教育尽一份力量。所以我们大家都有责任协助他们，共同支持和维护教室和校舍的整洁。

Our class location is rented from Panther Creek High School (PCHS). Everyone should act in compliance with the rules defined in the rental contract, and should take care of PCHS facilities. This is absolutely necessary for keeping our class location there. Following rules should thus be obeyed by us all:

1. Teachers are, with support from parents and students, responsible for keeping the classroom clean and tidy, especially after the lesson. Please do not touch anything in the classroom except chairs, tables and whiteboards. Do not move chairs and tables out of the classroom. Turn off the lights and close the door after the last lesson. Please inform our officials of any damages.
2. Parents should keep the rest area clean and quite. Bring back chairs and tables after using them. Throw litter ONLY in the trash bins. Vacuum cleaners are available at the lobby.
3. Our school is run by parent volunteers. Everyone should support them to keep the class location clean and tidy.



## c) 家长执勤内容 / Parent Duty

签到时间和地点 Sign-In Time and Place	8:25AM, 学校入口处 CCS Entrance
签到联系人 Sign In Coordinator	李新兰 Ms. Li, Xinlan
执勤时间 Task Duration	8:30AM – 10:10 AM
<b>Part 1</b>  <b>早间交通执勤</b>	签到时间和地点: 8:25AM, 学校入口处 签到联系人: 李新兰 执勤时间: 8:30 – 9:10AM 执勤内容: 领取义工马甲, 按照负责人分派的任务, 维持停车场秩序与行人安全。 Early Morning Traffic Safety Patrol Sign In time and spot: 8:25AM, CCS Entrance Sign In Coordinator: Ms. Li, Xin Lan Duty period: 8:30AM – 9:10AM Duty Description: Pick up volunteer vest, follow coordinator instruction. Direct vehicles follow the traffic route and keep pedestrians safe.
<b>Part 2</b>  <b>课间楼层安全执勤</b>	执勤时间: 9:15 – 10:10 AM 执勤内容: 维持各个楼层安全与秩序, 协助班级老师的要求, 并在9:50 开始维持课间秩序。执勤结束后, 归还义工马甲。 Duty period: 9:15 – 10:10 AM Duty Description: Disorderly conducts such as chasing in the hallways and tossing objects should be stopped immediately. Also, NOBODY can sit on the top of lockers which are located on each floor. Please return the vest after duty.

具体细节请参考执勤任务描述以及时间表 (<http://www.carycs.org/parents-duty.html>)

## d) 校园内停车场交通路线 / Traffic Route in Parking Lots

应我校要求，Panther Creek High School 本学年同时开放教学楼正前方左右两侧的停车场，以此缓解早晨高峰段的交通拥堵。我们交通组从交通顺畅和安全角度出发，对原先的早交通路线进行了以下的调整：



- **Dropoff 路线（图中为蓝色路线）**  
在驶入停车场时，由右侧第一个停车场入口处进入，沿停车场外围单向绕至教学楼正门Dropoff区，学生下车后，再沿蓝色路线离去。
- **Parking 路线（图中为绿色路线）**  
我们在右侧停车场内增加了两条停车带，分别从右侧第二个和第三个入口处进入。左侧停车场与以往一样，依旧开放为停车区。  
停车区内，请家长务必在9:15AM之后再离开。
- **教学楼东南区停车场（图中未显示）**  
Panther Creek High没有对外开放，请家长和老师不要在该场地停车，要不然有被拖车的风险。
- Panther Creek High School (PCH) designates the north student parking lot to Cary Chinese School (CCS) while discouraging us to park in the south student parking lot.
- Please follow the traffic route, ensuring smooth traffic flow and the safety of our children, parents and staff.
- Please do not use the school main entrance - east side.

提前出门 遵守交通 服从指挥  
放慢车速 安全第一 人人有责